

THOMAS
& FRIENDS

托马斯 & 朋友

托马斯和朋友 · 幼儿性格培养互动故事

艾蜜莉运送脏球衣

Pingy Pongy Pick Up

自信

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS



托马斯 & 朋友



托马斯和朋友 · 幼儿性格培养互动故事

艾蜜莉运送脏球衣

Pingy Pongy Pick Up

英国HIT娱乐有限公司 编著
[英] 埃玛·弗朗西斯·巴伯 改编
陆筱漆 翻译

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

艾蜜莉运送脏球衣：汉英对照 / 英国 HIT 娱乐有限公司编著；(英)巴伯(Barber, E. F.)改编；
陆筱漆译。—北京：外语教学与研究出版社，2016.3
(托马斯和朋友·幼儿性格培养互动故事)
ISBN 978-7-5135-7276-7

I. ①艾… II. ①英… ②巴… ③陆… III. ①儿童文学—图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 060484 号

绿色印刷 保护环境 爱护健康

亲爱的读者朋友：

本书已入选“北京市绿色印刷工程——优秀出版物绿色印刷示范项目”。它采用绿色印刷标准印制，在封底印有“绿色印刷产品”标志。

按照国家环境标准 (HJ2503-2011)《环境标志产品技术要求 印刷 第一部分：平版印刷》，本书选用环保型纸张、油墨、胶水等原辅材料，生产过程注重节能减排，印刷产品符合人体健康要求。

选择绿色印刷图书，畅享环保健康阅读！

北京市绿色印刷工程

出版人	蔡剑峰
策划编辑	王文宇
责任编辑	王文宇
装帧设计	王 春
设计制作	薛志明
出版发行	外语教学与研究出版社
社 址	北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址	http://www.fltrp.com
印 刷	北京捷迅佳彩印刷有限公司
开 本	880×970 1/16
印 张	2
版 次	2016 年 5 月第 1 版 2016 年 5 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-5135-7276-7
定 价	10.80 元

购书咨询：(010) 88819926 电子邮箱：club@fltrp.com

外研书店：<https://waiyants.tmall.com>

凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部

联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部

举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com

法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号：272760001

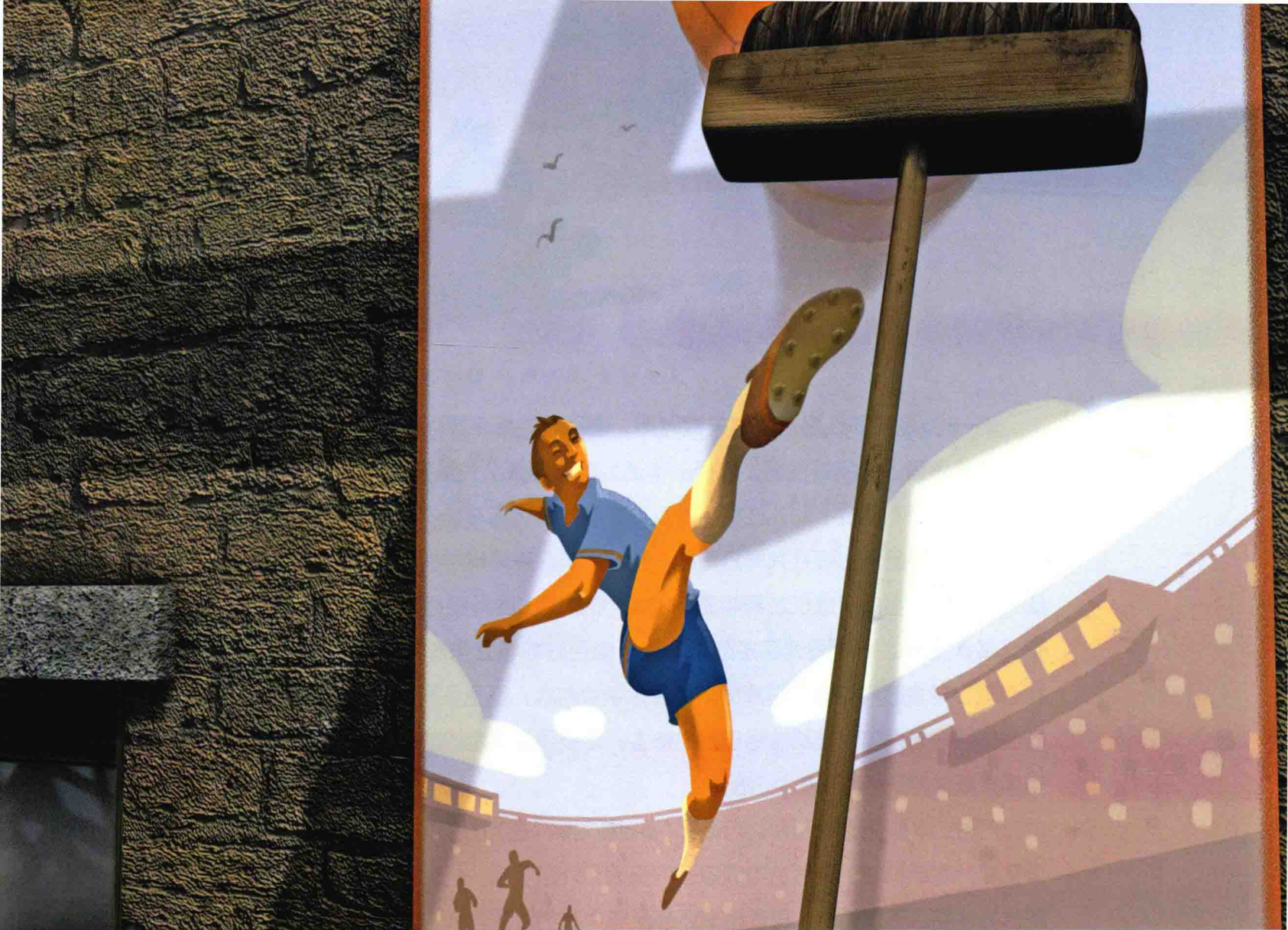
前言



2—6岁是孩子性格形成的关键时期，进行好性格培养可以获得事半功倍的效果。培养孩子的良好性格，选择一本适当的读物是至关重要的。

“托马斯和朋友·幼儿性格培养互动故事”系列图书是由英国学前教育专家与外语教学与研究出版社共同打造的一套高品质、兼具科学性和系统性的优秀双语儿童读物，将孩子成长过程中遇到的10个最突出的问题行为通过双语故事的形式展现出来。通过阅读这些故事，孩子能更好地学会勇敢和自信，战胜恐惧和自卑；学会时间管理，甩掉懒散拖沓；学会耐心，避免急躁冒失……结合故事后面的性格培养小课堂和性格培养小贴士，让孩子在有趣的故事和好玩儿的游戏中潜移默化地获得终身受益的品质！

同时，本系列图书采用中英双语“不对称对照”的方式，中文部分生动有趣，英文部分简单易懂，更适合中国孩子的母语和外语水平，是对孩子进行双语启蒙的优秀读物。不仅如此，每本图书还都配有免费的双语音频，为孩子量身打造最适宜的双语阅读环境。



这是多多岛上令人激动的一天！多多岛足球队今天就要开始比赛了！大家都忙碌地做着准备。

It is an exciting day! Sodor United will play their first football match!



工人正在张贴海报。孩子们聚集在海报前面，兴奋地谈论着足球比赛。他们高兴极了！

A workman puts up a poster. The children are very happy.



胖总管来到提茅斯机房。“今天将是非常忙碌的一天。我需要四辆小火车。一辆要把足球队送到球场，另一辆负责接送球迷，还有一辆运送中场休息时吃的苹果，最后一辆负责把球员的脏衣服送到洗衣女工那里。”胖总管说道，“托马斯，就由你来分配任务吧。”

"It's a busy day," says the Fat Controller. "Thomas, I want you to be in charge."



小伙伴们兴奋地拉响汽笛。艾蜜莉尤其激动，“我最喜欢足球了！每次有足球比赛，我都要去球场看。你们知道吗，守门员戴着一副幸运手套……”艾蜜莉不停地炫耀，没听到朋友们在讨论任务。

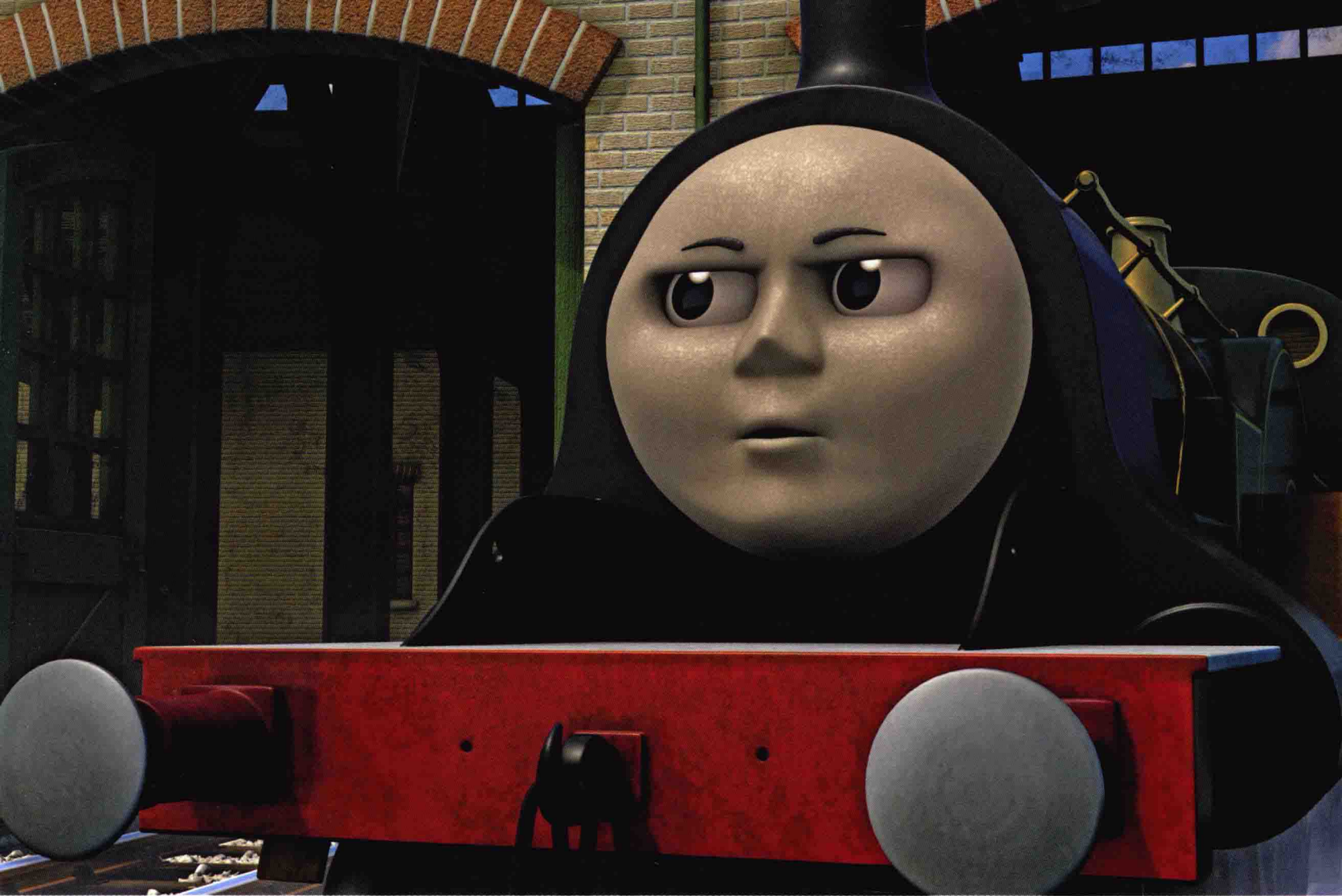
Emily is the most excited of all. She loves football!



最后，大家都选定了自己的任务。詹姆士负责接送球迷。培西运送中场休息时吃的苹果。

“那么，我去接多多岛足球队员。”托马斯说道，“艾蜜莉，就由你来运送脏衣服吧。”

“I will take the football team,” says Thomas. “Emily, I want you to get the washing.”



“这不公平！”艾蜜莉生气地说道，“我这么了解足球队，应该做更重要的工作！我才不要去送那些难闻的脏衣服呢。”

“That’s not fair!” says Emily. “I want an important job!”



艾蜜莉喷着汽来到一个连轨站，看到培西跑了过来。

“我知道啦，”艾蜜莉有了一个主意，“培西的任务很重要，我得去帮助他！”

“I know,” says Emily. “I can help Percy with his job!”



培西刚去麦柯尔农夫的农场取了新鲜的红苹果。

“你好，培西。我来帮你吧。”艾蜜莉说道。

“不用了，艾蜜莉。我自己能行。”培西回答。

Percy is collecting some red apples. Emily wants to help.



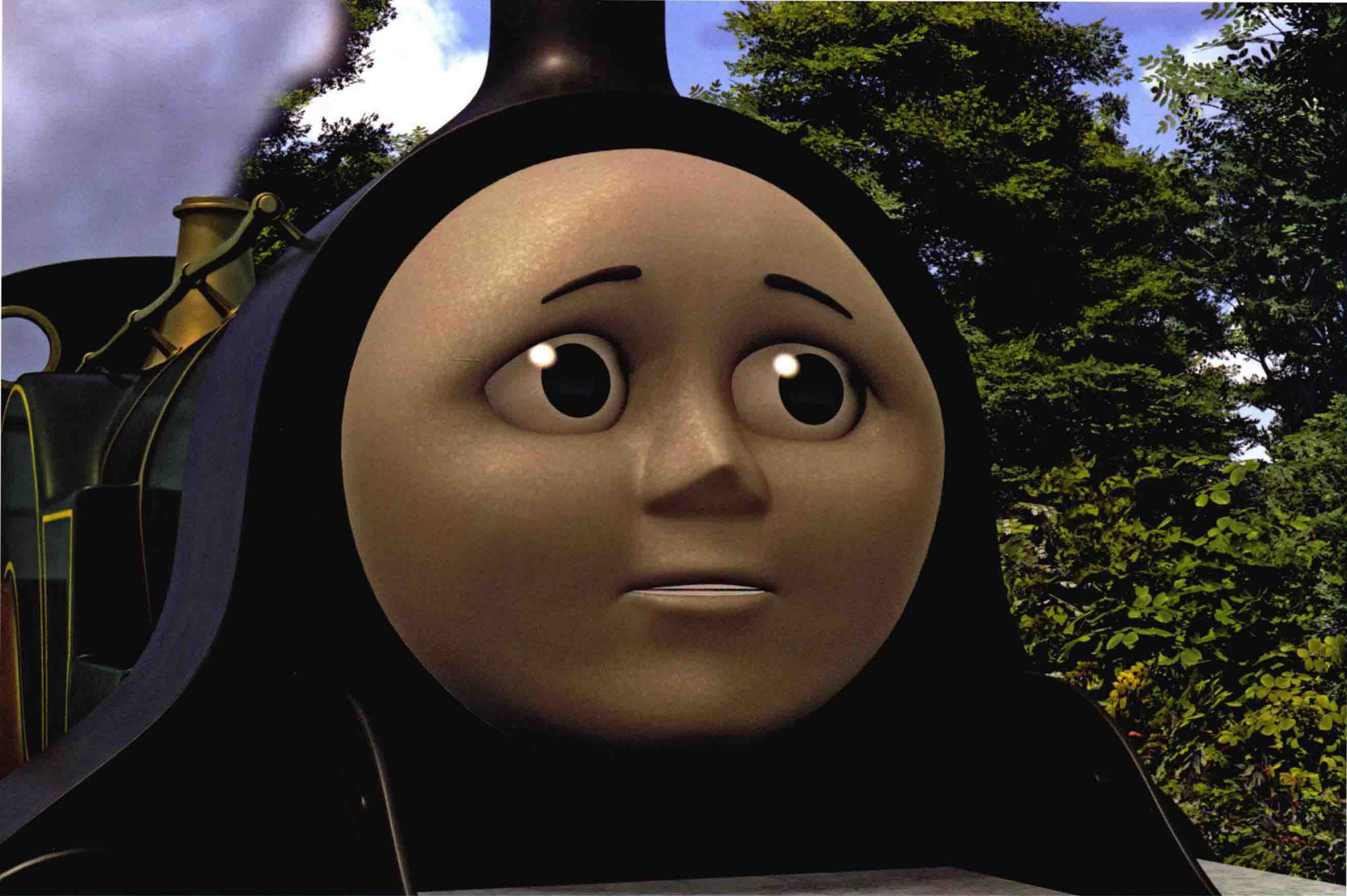
可是艾蜜莉想帮忙,她接上车厢的另一头,开始拉。这时,麻烦出现了!她和培西在往相反的方向拉车厢。他们用力过猛,车厢的挂钩断了。车厢翻出铁轨,苹果飞得到处都是!

They pull in different directions. The truck tumbles off the tracks! Apples fly everywhere!



培西很生气。“我不需要你的帮助，艾蜜莉。”他说道，“这是我的工作。你应该去做你自己的工作！那些脏衣服你送到洗衣女工那里去了吗？”

"I don't need your help, Emily," says Percy. "You have your own job to do!"



“可是我的工作一点儿都不重要。”艾蜜莉难过地说，“我想帮助球队获胜，送衣服能有什么用？那些衣服又脏又难闻。”

这时，她看到詹姆士拉着球迷跑了过来，“詹姆士的工作很重要，我得去帮助他！”

“My job's not important,” says Emily. She feels very sad.

“James collects the Sodor United fans.” Emily has an idea, “I can help him.”



于是，她加大马力跑到詹姆士的轨道上，“詹姆士快停下，我来帮你送球迷吧！”

詹姆士看着前方的艾蜜莉着急地喊道：“快让开，艾蜜莉！我停不下来了。”

James sees Emily up ahead. "Get out of my way!" he shouts.

